

# ISO 20109:2016-12 (E)

## Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements

---

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
Foreword .....		v
Introduction .....		vi
1	Scope .....	1
2	Normative references .....	1
3	Terms and definitions .....	1
4	Overall interpreting system .....	2
4.1	General .....	2
4.2	Frequency response .....	2
4.3	Amplitude nonlinearity .....	3
4.4	Noise and hum .....	3
4.5	Hearing protection .....	3
4.6	Level consistency across channels .....	3
5	Interpreter console .....	3
5.1	General .....	3
5.2	Headphones/headset connector .....	3
5.3	Console dimensions .....	4
5.4	Indicator lights .....	5
5.5	Buttons .....	5
5.6	Visual display .....	5
5.7	Listening section .....	5
5.7.1	Incoming channel pre-selection .....	5
5.7.2	Incoming channel selection .....	6
5.7.3	Volume control .....	6
5.7.4	Tone controls .....	6
5.8	Monitoring section .....	6
5.8.1	Monitor loudspeaker .....	6
5.8.2	Channel pre-selection .....	6
5.8.3	Volume control .....	6
5.9	Microphone section .....	6
5.9.1	Microphone ON/OFF button .....	6
5.9.2	Push-to-mute button .....	7
5.10	Outgoing channel section .....	7
5.10.1	Outgoing channel pre-selection .....	7
5.10.2	Outgoing channel selection .....	7
5.10.3	Audience indicator .....	7
5.11	Communications section .....	7
5.11.1	Slow-down button .....	7
5.11.2	Incoming message indicator .....	8
5.11.3	Incoming call indicator .....	8
5.11.4	System clock .....	8
6	Microphones .....	8
6.1	Interpreter console microphone .....	8
6.2	Interpreter microphone behaviour .....	8
6.3	Conference microphone .....	9
6.4	Ambient microphone .....	9

<b>7</b>	<b>Interpreters' headphones/headset .....</b>	<b>9</b>
<b>7.1</b>	<b>Headphones .....</b>	<b>9</b>
<b>7.2</b>	<b>Headset .....</b>	<b>9</b>
<b>8</b>	<b>Portable interpreting system .....</b>	<b>10</b>
<b>8.1</b>	<b>General .....</b>	<b>10</b>
<b>8.2</b>	<b>Microphones/Transmitters .....</b>	<b>10</b>
<b>8.3</b>	<b>Receivers/Transceivers .....</b>	<b>10</b>
<b>8.4</b>	<b>Transport system .....</b>	<b>10</b>
<b>Annex A (normative) Accessibility and usability of interpreter consoles .....</b>		<b>11</b>
<b>Annex B (normative) Furniture and equipment .....</b>		<b>13</b>
<b>Annex C (normative) System operation .....</b>		<b>15</b>
<b>Bibliography .....</b>		<b>16</b>